



Departamento de idiomas con fines académicos

Bv. Enrique Barros s/n, Ciudad Universitaria
Teléfono: (0351) 4343214/15/16/17/18 int. 140, 138
E-mail: info.difa@lenguas.unc.edu.ar
www.lenguas.unc.edu.ar/difa



“2022 - LAS MALVINAS SON ARGENTINAS”

MÓDULO: Lectocomprensión del inglés para la educación mediada por tecnologías

Cátedra: Única

Profesora: Prof. Gabriela Weht

Régimen de cursado: Virtual

Carga horaria total: 75 horas



:: Introducción

Lectocomprensión del inglés para la educación mediada por tecnologías es una propuesta de capacitación a distancia cuyo objetivo principal es desarrollar la comprensión del idioma inglés mediante estrategias de aprendizaje. La propuesta aborda textos escritos y se centra en el lenguaje específico del ámbito de los entornos de aprendizaje mediados por las tecnologías de la información y de la comunicación.

:: Fundamentación

El módulo **Lectocomprensión del inglés para la educación mediada por tecnologías** se diseña y gestiona desde el Departamento de Idiomas con Fines Académicos (DIFA) perteneciente a la Facultad de Lenguas (UNC). Este módulo buscará desarrollar estrategias lectoras que guíen a los estudiantes hacia una lectura autónoma que permita la comprensión de textos pertenecientes a distintos géneros textuales y cuyas fuentes provengan ámbitos de la ciencia relacionados con la tecnología educativa. Debido a que esta propuesta se dicta completamente a distancia, se considera esencial detallar cuál es la metodología de trabajo y los marcos teóricos que sustentan esta propuesta.

La educación mediada por la tecnología propone un modo particular de involucrarse en el proceso de enseñar y de aprender. Implica, entre otras cosas, resignificar el aprendizaje, bajo el influjo del nuevo paradigma de las tecnologías de información y comunicación (TIC). Esta modalidad, según Edith Litwin (2000:67), “suele caracterizarse por su flexibilidad en torno de la propuesta de enseñanza y que hoy, como producto del desarrollo de las tecnologías comunicacionales, se favorecen las interacciones entre docentes y alumnos acortando las distancias”. Las TIC facilitan nuevos entornos de aprendizaje, donde los cursantes no deben limitarse a reproducir conocimientos generados por otros, sino que el conocimiento se va construyendo de modo social, colaborativamente, pues la participación de cada estudiante hace posible que se generen conocimientos de modo conjunto y progresivo, impulsándose procesos de cognición distribuida (Díaz Barriga, 2003).

Desde el punto de vista de la enseñanza de la lectocomprensión de una lengua extranjera mediada por la tecnología, los recursos digitales, en general, y los entornos virtuales en particular ofrecen un abanico de posibilidades para trabajar con herramientas que facilitan el desarrollo de estrategias para la lectura de hipertextos y permiten, además, el desarrollo de ejercicios con corrección automática, la realización de mapas conceptuales hipermediales, el intercambio en foros de opinión, la construcción colaborativa de textos en formato wiki, promoviendo el trabajo autónomo y colaborativo entre los estudiantes. Vale destacar que cuando la lectura se realiza en entornos virtuales, resulta necesario utilizar estrategias destinadas a la comprensión de los hipertextos ya que el recorrido que debe realizar el lector no es exclusivamente lineal ni secuencial debido a las múltiples rutas de lectura que estos textos presentan. Debido a la rápida evolución de las TIC, se hace indispensable, principalmente en un ámbito de formación universitario, instruir a los estudiantes no solo en la comprensión de textos en formato papel sino también capacitarlos en la lectura de hipertextos y, además, formarlos para



que pueden incluir en su desempeño profesional herramientas digitales y recursos tecnológicos.

Finalmente, destacamos que el diseño de materiales de las clases, la selección de contenidos y la organización de las secuencias didácticas se basan en parte en los aportes realizados por el interaccionismo socio-discursivo (Bronckart, 2004) que considera al texto como producto de la acción del lenguaje. Desde este enfoque se considera que los textos obran como mediadores de la acción y se producen en el marco de un contexto social determinado, adoptando un género inscripto en el marco semiótico de una lengua determinada, que se organiza en paradigmas léxicos y en estructuras morfosintácticos que dan cuenta de las relaciones del agente enunciator con el contexto de acción. La práctica lectora en el aula considera que el lector es alguien que tiene "experiencias textuales", es decir, cuenta con "un conjunto de prácticas y de estrategias vinculadas con los fenómenos discursivos y textuales" (Souchon, 1995: 112).

Objetivos generales

Al finalizar el curso, se espera que el alumno sea capaz de:

- i. Desarrollar estrategias de lectocomprensión del discurso disciplinar con el fin de lograr una competencia pragmático-lingüística que les permita abordar de manera autónoma textos auténticos y realizar una interpretación adecuada de los mismos.
- ii. Reconocer, explorar y emplear los recursos propuestos en el entorno virtual de aprendizaje diseñado para este módulo.

Objetivos específicos

Al finalizar el curso, se espera que el alumno sea capaz de:

- i. Desarrollar nociones lingüísticas específicas (conocimiento de morfología, sintaxis, relaciones dentro de la oración) y estrategias y técnicas de lectura que permitan la construcción de sentidos y la consolidación de las competencias propias del lector comprensivo.
- ii. Definir tipos de texto y señalar sus características estructurales y su estructuración sintáctica y léxica.
- iii. Utilizar las estrategias de lectura que desarrolló, tales como la lectura global (*skimming*), la predicción guiada con ayuda del soporte visual, la búsqueda de información específica (*scanning*) entre otras, para interpretar el texto que se está analizando.
- iv. Aplicar diversas estrategias de inferencia (contraste, sinonimia, relación causa-consecuencia, análisis del texto y del co-texto, sintaxis, relaciones sintáctico-semánticas) y el conocimiento previo que se tiene del área de estudio para inferir el significado de términos y palabras desconocidos.



- v. Transferir el concepto interpretado del texto analizado de manera oral y escrita utilizando su lengua, el español, correctamente y apropiadamente.
- vi. Reconocer las diferencias grafémicas, lexicales y morfosintácticas entre el inglés y el español.
- vii. Manejar eficientemente el diccionario bilingüe.
- viii. Elaborar un glosario colaborativo de términos relacionados con el área de estudio.
- ix. Participar de las distintas actividades diseñadas en los recursos que propone el entorno virtual diseñado para este módulo.
- x. Familiarizarse con las prácticas pertinentes al uso y participación de entornos virtuales de aprendizaje.

:: Contenidos

El módulo **Lectocomprensión del inglés para la educación mediada por tecnologías** se organiza en seis unidades. La primera unidad presenta un recorrido por el entorno virtual de aprendizaje (EVA) dónde se realizarán las actividades. En este recorrido los cursantes deben completar una serie de actividades diseñadas para que los participantes utilicen los recursos con los que trabajaremos posteriormente. En esta instancia, la propuesta consiste en capacitar a los estudiantes en el uso de las herramientas digitales que ofrece la plataforma (Moodle) donde se encuentra alojado el EVA.

Las cinco unidades siguientes se organizan en torno a los siguientes recursos: actividad de descubrimiento, texto de la especialidad, recursos teóricos, actividad de aplicación actividad de cierre. La última unidad (*unidad de evaluación*) contiene el recurso de evaluación (el parcial). Cada unidad contiene una actividad de carácter obligatorio. Estas actividades generan una dinámica de retroalimentación que permite al profesor/tutor ir modificando y agregando actividades que faciliten la lectura y comprensión de los textos propuestos.

Contenidos por unidad

Unidad 1

Introducción a la comprensión lectora

Estrategias de comprensión lectora:

- Identificar elementos paratextuales y formular una hipótesis de lectura
- Identificar palabras transparentes y recuperar las palabras conocidas
- Inferir significados según el contexto

Nivel Formal del Texto:



- La frase sustantiva
- Prefijos y sufijos

Nivel Funcional del Texto:

- Coherencia Textual
- Análisis de la estructura textual y de la organización de la información.
- Concepto de párrafo.

Unidad 2

Estrategias de comprensión lectora:

- Buscar información específica (scanning)
- Desarrollar un organizador gráfico
- Usar el diccionario bilingüe y desarrollar un glosario

Nivel Formal del Texto:

- Vocabulario relacionado con educación y tecnología
- El sufijo –s (presente simple- 3ª persona y plural)

Nivel Funcional del Texto:

- Funciones y características predominantes de la secuencia textual expositiva

Unidad 3

Revisión de las estrategias presentadas en las unidades 1 y 2

Nivel Formal del Texto:

- Revisión de la frase sustantiva
- El caso posesivo
- Los artículos definidos e indefinidos (the, a/an)

Nivel Funcional del Texto:

- Funciones y características predominantes de la secuencia textual descriptiva.

Unidad 4

Estrategias de comprensión lectora:



- Obtener la idea principal (*skimming*)
- Reconocer los referentes contextuales
- Reconocer los marcadores discursivos: conectores y nexos
- Revisión de las estrategias presentadas en las unidades previas

Nivel Formal del Texto:

- Las referencias anafóricas y catafóricas
- Los marcadores discursivos: conectores y nexos
- Construcción de un glosario colaborativo.

Nivel Funcional del Texto:

- Funciones y características predominantes de la secuencia textual narrativa.

Unidad 5

Estrategias de comprensión lectora:

- Confeccionar un resumen
- Lectura extensiva: el texto de divulgación científica.
- Revisión de las estrategias presentadas en las unidades previas Elementos del idioma:
- Las referencias
- El pasado simple: verbos regulares e irregulares

Nivel Formal del Texto:

- Funciones y características predominantes de la secuencia textual argumentativa.

:: Cronograma

Semana 1 (2 de mayo): Explorando el aula

Semana 2 (9 de mayo): Unidad 1

Semana 3 (16 de mayo): Unidad 2

Semana 4 (23 de mayo): Unidad 3

Semana 5 (30 de mayo) Unidad 4

Semana 6 (6 de junio): Unidad 5

Semana 7 (13 de junio): Práctica para la evaluación

Semana 8 (20 de junio): Evaluación final y retroalimentación (fecha y horario a confirmar)



Semana 9 (27 de junio): Recuperación y retroalimentación

:: La evaluación

. Actividades obligatorias

Cada unidad presenta una actividad obligatoria que los cursantes deben completar.

b. Parciales

- Un (1) Parcial, que consistirá en un texto de entre 350 y 400 palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados en clase. Tendrá 5 actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora. La unidad "preparación para la evaluación" incluye un modelo similar al parcial que se administrará posteriormente.
- **Finales para Alumnos Regulares:** Consistirá en un texto de entre 500 y 650 palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados durante el ciclo lectivo. Tendrá 5 actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora.
- **Finales para Alumnos Libres:** Consistirá en un texto de entre 850 y 1000 palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados en las distintas unidades. Tendrá 5 actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora.

:: Modalidades de Evaluación

Requisitos para los alumnos regulares:

- Aprobar un parcial escrito de carácter práctico, con un mínimo de 4 (cuatro) puntos, equivalente al 60% de respuestas correctas, según el baremo vigente. El alumno tendrá derecho a un parcial de recuperación en caso de aplazo.
- Aprobar un examen final escrito de carácter práctico sobre los contenidos temáticos desarrollados durante el módulo con un mínimo de 4 (cuatro) puntos, equivalente al 60% de respuestas correctas, según la reglamentación vigente.

Requisitos para los alumnos libres:

- Aprobar un examen final escrito de carácter práctico sobre los contenidos temáticos abordados durante el módulo con nota no inferior a 4 (cuatro) equivalente al 60% de respuestas correctas, según el baremo vigente.

:: Pautas para rendir el examen final

Los cursantes que deban rendir examen final lo harán en la fecha y horario pautado con la tutora. El examen se administrará via **Meet**. Se realizará en **tiempo real durante dos horas** y bajo el monitoreo de la tutora.



:: Bibliografía de Consulta para el Docente

- Anderson, Richard & Pearson, David (1988). A schema-theoretic view of basic processes in reading comprehension in Carrell, P., Devine, J. & Eskey, D. Eds. *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Chapter 3.
- Anderson, Richard (1994). Role of the Reader's Schema in Comprehension, Learning, and Memory in Ruddell, R., Ruddell, M. & Singer, H. Eds. *Theoretical Models and Processes of Reading*. Fourth Edition. Newark, Delaware: International Reading Association, Inc. pp. 469-482.
- Antonacci, Patricia (1991). *Students Search for Meaning in the Text Through Semantic Mapping*. Social Education. March 1991. pp. 174-194.
- Beauvois, M. (1999). Computer-Mediated Communications : Reducing Anxiety and Building Community in *Affect in Foreign Language and Second Language Learning – A Practical Guide to Creating a Low-Anxiety Classroom Atmosphere*. Chapter 9.
- Bronckart, Jean- Paul (2004). *Actividad verbal, textos y discursos. Por un interaccionismo sociodiscursivo*. Madrid, Fundación Infancia y Aprendizaje.
- Díaz Barriga, F. (2003). "Cognición situada y estrategias para el aprendizaje significativo", Revista Electrónica de Investigación Educativa, vol. 5, núm. 2, en: <http://redie.ens.uabc.mx/vol5no2/contenido-arceo.html>
- Eskey, David (1988). Holding in the bottom: an interactive approach to language problems of second language readers in Carrell, P., Devine, J. & Eskey, D. Eds. *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Chapter 6.
- Goodman, Kenneth (1988). The Reading Process in Carrell, P., Devine, J. & Eskey, D. Eds. *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Chapter 1.
- Grabe, William (1988). Reassessing the term "interactive" in Carrell, P., Devine, J. & Eskey, D. Eds. *Interactive Approaches to Second Language Reading*. Chapter 4.
- Hulstijn, Jan H. (1993). "When do foreign-language readers look up the meaning of unfamiliar words? The influence of task and learner variables." *The Modern Language Journal*, 77. pp. 139-146.
- Lee, James F. (1999). Clashes in L2 Reading: Reading Versus Practice and Readers' Misconceptions in *Affect in Foreign Language and Second Language Learning – A Practical Guide to Creating a Low-Anxiety Classroom Atmosphere*. Chapter 4.
- Litwin, E. (Comp.). (2000). *Educación a distancia. Temas para el debate en una nueva agenda educativa*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Oxford, Rebecca (1990). *Language Learning Strategies – What Every Teacher Should Know*. Boston, Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers.



- Stevens, Robert; Slavin, Robert & Farnish Anna Marie (1991). "The Effects of Cooperative Learning and Direct Instruction in Reading Comprehension Strategies on Main Idea Identification." *Journal of Educational Psychology*. Vol 83. No. 1, 8-16. American Psychological Association. pp. 8-16.
- Stoller, Fredricka L. (1994). "Making the Most of a Newsmagazine Passage for Reading- Skills Development." *English Teaching Forum*. January 1994. pp. 2-7.
- Souchon, M (1995) "Pour une approche sémiotique de la lecturecompréhension en langue étrangère" in SEMEN n°10, Paris. 181